



# 法律援助

Chinese American Service League

華人諮詢服務處



## 小额索赔法庭程序

• 伊利诺伊州 •



**免责声明:** 本文包含的信息不构成法律建议。文中所有内容仅供参考。本文内容亦或可能不是最新的法律或其他信息。各县法律也不尽相同。本文内容也许不能反映并适用于您所在的特定司法管辖区或特定的事实和环境。

**发布日期:** 2024年6月

# 常见问题解析

## 什么是小额索赔法庭？

小额索赔法庭(Small Claims Court)是一个您可以起诉个人或企业的地方,如果您要求的赔偿金额在10,000美元及以下。案件可能基于协议,或者某人对您或您的财产造成了损害这一事实。可在小额索赔法庭提起的案件示例包括:

- 有人对您造成人身伤害或损坏了您的财产, 却拒绝偿付您的损失
- 您的房东拒绝退还您的租房保证金
- 有人拒绝支付您已经完成的工作报酬
- 您付款让他人承揽某项工作, 但该工作完成品质很差, 且承揽人拒绝修复该问题

## 我能从小额索赔法庭中获得什么？

- 小额索赔法庭的法官只能作出金钱赔偿方面的判决。
- 法官不能要求个人或企业去做某事或停止做某事, 也不能要求他们返还财产。

## 在提起小额索赔诉讼之前, 我应该考虑什么？

您可以尝试与对方个人或企业联系, 争取庭外和解。如果能达成和解, 您可以节省时间、精力和费用。请打电话或写信给对方, 说明您的立场, 并提出和解方案。

此外, 需考虑被告是否有钱、收入或财产。如果被告没有任何钱, 即便法官裁定您胜诉, 您也可能无法收回款项。

## 提起小额索赔诉讼需要费用吗？

**是的。**因为提交小额索赔起诉状和送达小额索赔传票都需要缴纳费用。如果您无力支付起诉和送达费用, 您可以通过提交“法院费用减免申请表”(Application for Waiver of Court Fees)来请求法院免除或减少费用, 该申请表可以在以下网址找到:

<https://www.illinoiscourts.gov/forms/approved-forms/forms-approved-forms-circuit-court/fee-waiver-civil>

# 资格

## 谁可以提起小额索赔诉讼？

- 任何年满18周岁及以上的人都可以自行或通过律师提起小额索赔诉讼。18周岁以下的人则必须由律师代理。
- 公司也可以提起小额索赔诉讼。但是，它必须由律师代表起诉。

## 我应该去哪里提交我的小额索赔起诉状？

- 通常情况下，您必须在被告居住或案件发生的县提交起诉状。例如，事故发生的地点或合同签署的地点。
- 企业可以在其开展业务或设有办事处的任何县被起诉。您可以通过访问企业网站或向他们致电询问来了解其所在地。
- 如果您在错误的县提起诉讼，可能会导致法官驳回您的案件或将其转移到正确的法院。如果您不确定哪个县是正确的，请咨询律师。

## 提起小额索赔诉讼时，我应该起诉谁？

如果被告在小额索赔起诉状中的名字不正确，您将无法向其追讨款项。首先，确定您的诉讼是针对个人还是企业：

- 如果是针对个人，请尽可能使用该个人的全名。
- 如果是针对注册企业，请使用该企业的完整法定名称和地址。
- 如果是针对未注册企业、独资企业或普通合伙企业，您应将企业的所有者本人列为被告，并在其名称后注明此缩写“d/b/a”(doing business as, 即“经营名称”)。例如:David D. Donald d/b/a Donald Towing (戴维·D·唐纳德 d/b/a 唐纳德拖车)



# 资格

## 我需要哪些表格？

对于每个小额索赔诉讼案件，您都至少需要提交以下2份表格：

**小额索赔起诉状：这份表格请求法庭做出一项金钱相关的判决，并提供启动案件所需的信息**

- 在小额索赔起诉状的顶部，将您的姓名写为原告，并将您起诉的个人或企业的名称列为被告。必须包括被告的正确法定名称、地址和电话号码。请注意，被告的法定名称可能与您所知道的名称不同。
- 在小额索赔起诉状的第5段中，写下解释为什么被告欠您钱的事实。还必须包括您请求法院判决给您的金额(必须是10,000美元及以下)。您不需要把诉讼费用计入此金额。法官可能会将诉讼费用判归给胜诉方。在小额索赔起诉状的底部，您必须签上您的姓名。
- 如果该小额索赔起诉状的内容是基于某些书面文件(如租约或合同)，您必须附上一份该书面文件的副本。此副本必须清晰可读。如果您手上未能持有该副本，您必须在小额索赔起诉状中解释您为什么无法提供此副本。



**小额索赔传票：这份表格告知您的每位被告您正在向法庭请求金钱相关的判决。**

如果您起诉个人：

- 如果您起诉多个被告，请为每位被告分别填写一份小额索赔传票。
- 您必须按照与小额索赔起诉状一致的填写方式来填写小额索赔传票的顶部部分。您还需要知悉被告的地址。
- 小额索赔传票必须包含您的联系信息以及被告可以被送达到该传票的地址。
- 您提交起诉状时会获得首次开庭日期，您需在传票第4节中填入该日期。
- 您需要决定如何向被告送达传票。您可以让行政治安官(Sheriff)或专门的送达人员去送达被告。

# 资格

如果您起诉企业:

- 首先, 查明其是否为注册企业。您可以通过访问伊利诺伊州州务卿的网站 <https://www.ilsos.gov/departments/business/services/business/searches.html> 进行查询。如果您在数据库中找到该企业, 请查找出该企业的完整法定名称。
- 该企业可能还有一个注册代理人。注册代理人是同意代表伊利诺伊州企业接收法律文件的个人或公司。如果一家企业有注册代理人, 您必须向该注册代理人送达传票等法律文件。请在“小额索赔传票”被告地址和送达信息”一栏的下方填写该企业的名称和其注册代理人(如有)的名称。
- 其次, 如果该企业不在数据库中, 您必须向该企业的所有者送达传票等法律文件。企业所有者可以在其营业地或住所地被送达到传票等法律文件。请在“小额索赔传票”被告地址和送达信息”一栏的下方填写企业所有者的姓名。
- 其他步骤请按照起诉个人的方式进行下去。

**法院费用减免申请表:**只有当您无法支付起诉费用时, 才需要此表格。您可以通过提交“法院费用减免申请表”来请求法院免除或减少法院费用。

# 程序

## 在填写完小额索赔起诉状和小额索赔传票后, 我应该做什么?

### 第一步: 提交表格

- 您必须以电子方式(e-file)向法庭书记员提交法院文件, 除非(1)您是在监狱或拘留所里的囚犯并且您没有律师, (2)您有致使您无法以电子方式提交文件的残疾状况, 或(3)您有资格豁免以电子方式提交文件。
- 要以电子方式提交表格, 请在电子提交服务提供商处创建一个账户。请访问此网址 <https://efile.illinoiscourts.gov/EFSPs-Page/> 来选择一个服务提供商。有些服务提供商是免费的, 而有些提供商则需收取手续费。有关如何使用Odyssey eFileIL来免费进行电子提交的说明, 请参阅此处的自助用户指南: <https://www.illinoiscourts.gov/self-help/how-to-e-file/>

### 第二步: 送达对方

将您的小额索赔起诉状和小额索赔传票的副本送达给被告。

“送达”表格意味着将其交付给您正在起诉的人。如果您起诉的人不止一个, 您必须向您起诉的每个被告送达一次。您可以通过行政治安官或专门的送达人员向每个被告送达。

# 程序

## 1. 通过行政治安官送达

- 您可以让行政治安官来送达被告。如果有多个被告,您必须为每个被告填写一份单独的小额索赔传票。一名郡警警员将亲自递送小额索赔起诉状和小额索赔传票给被告。他们之后会在小额索赔传票上填写送达证明部分。这是证明被告已经(或没有)被送达到的证据。
- 您可以通过电子提交门户提交申请,要求被送达人所在县的行政治安官来送达您的小额索赔传票和小额索赔起诉状。
- 电子提交门户:请访问行政治安署网站来了解有关电子提交门户的信息。如果您的案件在库克县(Cook County),您可以在该网站 <https://sheriffefile.ccsheriff.org/>上提交您的传票送达服务请求。

## 2. 通过专门的送达人员送达

- 如果您不希望请行政治安官来送达,您还可以通过专门的送达人员来送达小额索赔传票。
- 有关如何使用专门的送达人员的信息,请参阅“如何提交和发送任命专门送达人员的动议”,网址为<https://www.illinoiscourts.gov/forms/approved-forms/forms-approved-forms-circuit-court/motion-to-appoint-special-process-server>

送达小额索赔传票和小额索赔起诉状的人将在小额诉讼传票上填写送达证明部分。然后他们会将其提交给法庭书记员。如

果行政治安官或专门的送达人员将送达证明提交给了法庭书记员,请致电法庭书记员,询问该送达证明是否已经提交。如果已经提交,请询问书记员如何获取副本。

如果行政治安官无法送达到对方,请问原因。这可能由多种原因造成。例如:郡警到达时没有人在家;提供的地址有误;或者,被告通过拒绝开门来逃避送达。在知晓被告未被送达的原因后,您需要再次进行尝试。为此,您需要填写另一份小额索赔传票,勾选中“第二传票”(Alias Summons)框,并要求行政治安官再次尝试送达被告。根据伊利诺伊州民事诉讼法的规定,您必须完成传票送达才能进入下一步。

## 第三步: 法庭审理

### 准备工作

- 决定并写下:
  - 您想要向法官提出的请求
  - 如果法官要求您陈述己方案情,您将对法官说什么
  - 如果有的话,您要问证人(包括被告)的问题
- 收集并复印您想让法官看到的图片和文件。为法官准备好原件,并为您自己和案件中的每个被告都准备一份副本。
- 如果您希望法官听取其他人的意见,则那些人必须出庭作证。您不能使用证人的书面陈述来代替他们本人出庭。

### 现场或远程出庭

- 如果是现场听证会,请务必至少提前30分钟到达法院。您的法庭文件中会列明法庭号码,请前往相应法庭。

# 程序

- 或者,如果庭审是通过Zoom视频举行的,请准时登录指定的法庭Zoom帐户并输入密码,以便与法庭工作人员签到,并等待呼叫到您的姓名和案件编号。
- 当呼叫到您的案件时,请走上前或解除静音,与法官交谈并介绍自己。

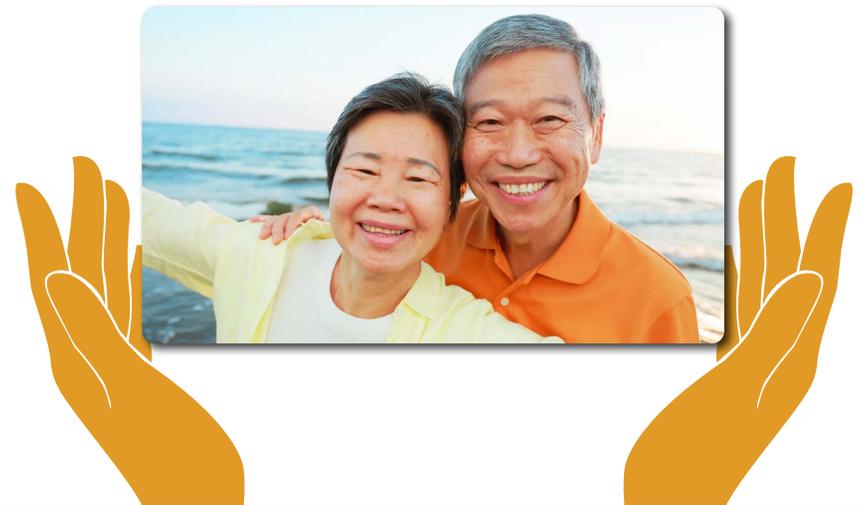
## 在法庭上陈述您的案情

- 作为原告,您将首先陈述您的案情。陈述时,向法官说明案件的事实和细节。如果您带来了证人,请法官传唤您的证人。向证人询问有关案件的问题,以便法官能够听到他们的回答。将任何证据,如文件或照片,提交给法官。在每位证人作证后,被告都可以质询该证人,也包括您。
- 当陈述您的案情时,要简明扼要,坚持事实。按照事情发生的顺序说明事实发生的经过。不要打断或与任何证人争论。仔细倾听,以便在轮到您发言时,您可以告诉法官您为什么不同意对方的说法。
- 您陈述完您的案情后,被告将陈述他们的案情。被告可以作证,询问证人,并出示物证。您可以质询被告的每一位证人,包括被告本人。如果法官向您提问,请清晰、直接地回答。要对法庭上的每一个人表现出尊重,包括被告。
- 在听取双方的陈述后,法官将做出被称为判决的决定,并以书面形式记录在小额索赔诉讼判决书中,或者法官会自行撰写判决书。法官可能会判给您全部或部分的索赔金额,也可能认定被告不欠您任何钱。
- 在离开法庭之前,需要获取一份判决书的副本。
- 判决书通常要求败诉方支付胜诉方的诉讼费用。
- 仅仅法官签发给您一份判决书并不意味着您就能收到这

笔钱。如果您没有收到钱,则您必须采取措施来执行判决书。有关如何执行的信息,请参阅小额索赔传票表格。

## 第四步: 法庭判决后

- 如果您胜诉了,被告应支付给您判决书上的金额。
- 如果您败诉了,你有30天的时间提交动议,请求法官重新考虑判决,或者向上级法院提起上诉。
- 您可以使用以下网址中的动议表格提交重新考虑判决的动议:<https://www.illinoiscourts.gov/documents-and-forms/approved-forms/circuit-forms/circuit-forms-motion>
- 您可以使用以下网址中的表格提起上诉:<https://www.illinoiscourts.gov/forms/approved-forms/approved-statewide-forms-appellate-forms/motion>



# 当地资源

## 经伊利诺伊州全州批准的标准化表格

- 小额索赔起诉状
- 小额索赔传票
- 法庭费用减免申请
- 电子提交豁免证明
- 任命专门送达人员的动议
- 致行政治安官的信
- 重新考虑判决的动议
- 上诉的动议

您可以在伊利诺伊州法院官方网站上找到本手册中描述的这些表格：<https://www.illinoiscourts.gov/documents-and-forms/approved-forms/>

## 远程出庭指南

您可能可以通过电话或视频会议的方式在家中出庭。有关远程出庭的详细信息，请点击下面的链接或联系您当地的法庭书记员 <https://www.illinoiscourts.gov/self-help/court-by-phone-or-video>

## 电子文件提交服务提供商数据库及指南

请访问 <https://efile.illinoiscourts.gov/EFSPs-Page/> 以选择一个服务提供商。一些服务提供商是免费的，而另一些服务商则要收取手续费。想了解如何通过Odyssey eFileIL来免费进行电子提交的指导，请参阅此处的自助用户指南：<https://www.illinoiscourts.gov/self-help/how-to-e-file/>

## 华咨处法律援助

如果您对本信息手册的内容有任何疑问，或者想与律师交谈，请致电 (888) 764-6125 与华咨处法律援助联系或通过我们的网站请求预约。获得服务的资格取决于收入和居住地。扫描此二维码预约。



CASLservice.org/Legal



